

**Ecos de samba:
el papel de Brasil en la puesta al día de la arquitectura
española con la internacional (1950-1965)**

Ana Esteban MALUENDA*

*Arquitecta (Universidad Politécnica de Madrid, 1996)

Doctora en Teoría e Historia de la Arquitectura (Universidad Politécnica de Madrid, 2008)

Profesora Titular de Universidad

Departamento de Composición Arquitectónica

Escuela Técnica Superior de Arquitectura

Universidad Politécnica de Madrid

Avda. Juan de Herrera, 4

28040-Madrid (España)

ana.esteban.maluenda@upm.es

Resumo

O interesse pela arquitetura moderna brasileira deu-se na Espanha anos depois que em outros países europeus. As dificuldades políticas e econômicas posteriores à Guerra Civil (1936-1939) mergulharam o país num estado de isolamento do qual demoraria mais de uma década para sair. No entanto, ainda que tardiamente, a Espanha somou-se à corrente de admiração e à polêmica que esta arquitetura moderna gerou em algumas ocasiões, e tentou, na medida de suas possibilidades, participar dos eventos itinerantes que organizou a Divisão Cultural do Ministério de Relações Exteriores de Brasil para difundir a nova arquitetura brasileira na Europa.

Este trabalho não pretende apresentar a Espanha como um ponto de difusão para a Europa das notícias sobre 'o brasileiro', mas sim expor sua similitude com outros muitos países do continente que, sem chegar a se converter em estandartes de sua arquitetura, estiveram informados convenientemente de sua existência e sua evolução. A arquitetura brasileira não teve um reflexo claro na espanhola das décadas de 1950 e 1960, isso não se discute; mas seu conhecimento, sem dúvida, proporcionou algumas das chaves para os espanhóis recuperarem a sua própria e reincorporar-se às correntes internacionais.

Palavras-Chave: Brasil, Espanha, arquitetura moderna, difusão, publicações periódicas.

Abstract

Brazilian Modern Architecture became of interest in Spain years later than in other European countries. Political and economic problems after the Civil War (1936-1939) plunged the country into a state of isolation that lasted over a decade. However, although later, Spain would join the current of admiration and controversy that it generated sometimes, and tried, within its means, to take part in the travelling events organized by the Cultural Division of Brazil's Ministry of Foreign Affairs, aimed at making the new Brazilian architecture known in Europe.

The purpose of this work is not to show Spain as the central node for the spreading of news about *o brasileiro* in Europe, but it expounds its resemblance to several countries of the continent that, without becoming banners of Brazilian Architecture, were duly informed about its existence and evolution. Brazilian architecture did not have a clear reflection upon the Spanish architecture of the fifties and sixties, this leaves no room for discussion; but the acquaintance with it undoubtedly provided Spanish architects with some of the keys to recover their own architecture and to rejoin the international trends.

Key words: Brazil, Spain, Modern Architecture, spreading, periodicals.

Mientras que el MoMA de Nueva York ofrecía al mundo la imagen de una arquitectura moderna brasileña en pleno auge a través de la celebrada exposición *Brazil Builds*, en 1943 España se concentraba en el fallo del concurso para construir una gran cruz monumental como Monumento a los Caídos en la reciente Guerra Civil (1936-1939).

En la memoria del concurso, el equipo ganador relataba sus intenciones: «*hemos seguido el estilo tradicional español, heredado de nuestros antepasados*». La descripción, aunque corta, resulta extremadamente ilustrativa para poder comprender las inquietudes que en ese momento movían a buena parte del colectivo de arquitectos españoles. Por eso, no resulta extraño que *Brazil Builds*¹ apenas tuviese difusión en los medios nacionales, preocupados, por entonces, de buscar modelos autóctonos —o mucho más cercanos— para la creación de un estilo arquitectónico genuinamente español. Así que, salvando algunas noticias sueltas publicadas en las revistas durante los cuarenta, habría que esperar por lo menos hasta la siguiente década para empezar a hablar de un cierto interés en los arquitectos españoles por lo que se hacía en Brasil. Evidentemente, a pesar de las dificultades que existían en esos momentos para establecer contactos con el exterior, en España se adquirieron —por parte de particulares o fondos especializados— publicaciones periódicas extranjeras. Y aunque sólo sea por cercanía geográfica, parece razonable pensar que, por supuesto, llegaron los emblemáticos números monográficos de *L'Architecture d'Aujourd'hui* de esos años dedicados a la arquitectura brasileña². Sin embargo, lo que no está tan claro es que las revistas extranjeras fuesen consultadas por el grueso de los arquitectos españoles...

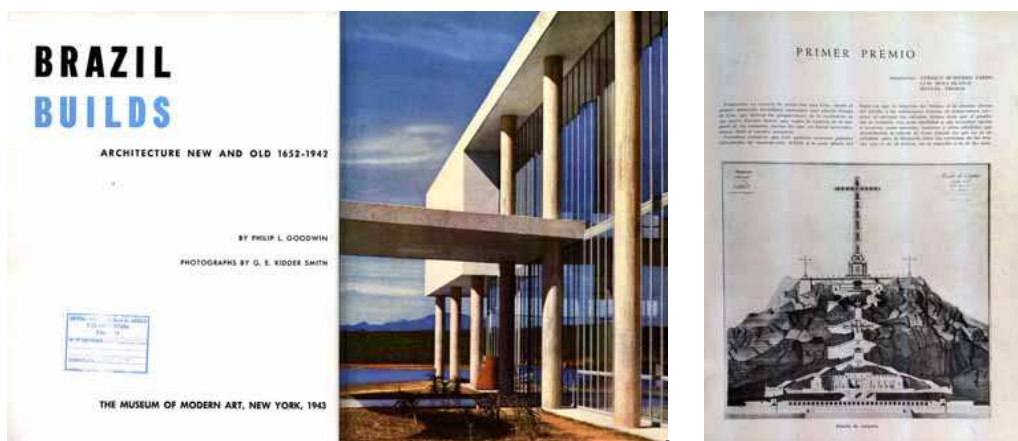


Fig.1: Primera apertura del catálogo de la exposición *Brazil Builds*. Dicha exposición se difundió en los medios españoles, preocupados por entonces del concurso para edificar la Cruz conmemorativa del Valle de los Caídos.

¹ (Goodwin 1943)

² (L'Architecture d'Aujourd'hui 1947)
(L'Architecture d'Aujourd'hui 1952)



Fig.2: Portadas de los dos números monográficos de *L'Architecture d'Aujourd'hui* de los años 1947 y 1952 dedicados a la arquitectura brasileña reciente.

La difusión que alcanzó la arquitectura brasileña en los medios españoles durante los años cincuenta y sesenta no es comparable a la que obtuvo la producción de otros países más cercanos que, como Alemania, Francia, Inglaterra, Italia o Suiza, poblaron las páginas de las revistas autóctonas. Sin embargo, entre los países americanos sólo fue superado por México y, bastante de lejos —todo hay que decirlo—, por el gigante estadounidense. Pero, además, Brasil destaca sobre el resto de países en un aspecto muy particular: es el único al que, como tal, se dedicaron más artículos y noticias en las revistas madrileñas de ambas décadas.

Desde luego, no debe obviarse la repercusión a nivel mundial que tuvo la creación de una ciudad tan singular como Brasilia. Y, a esas alturas, en la charnela entre ambas décadas, España ya participaba —o pretendía participar— en los distintos debates que se manejaban en el ámbito arquitectónico internacional. Qué duda cabe que la inauguración de la nueva capital brasileña constituye un pico significativo en la difusión de *o brasileiro* entre los españoles. Ya desde el año 1958³ comenzaron a aparecer las primeras noticias en las publicaciones periódicas, pero sería a partir de 1960, y sobre todo a través de las páginas de la revista *Hogar y Arquitectura*, cuando se lanzasen noticias más que frecuentes sobre Brasil, Brasilia, Lucio Costa, Oscar Niemeyer y, en general, el tipo de arquitectura que promovía el país⁴.

³ (Redacción TA 1958)

⁴ (Redacción CAU 1960)

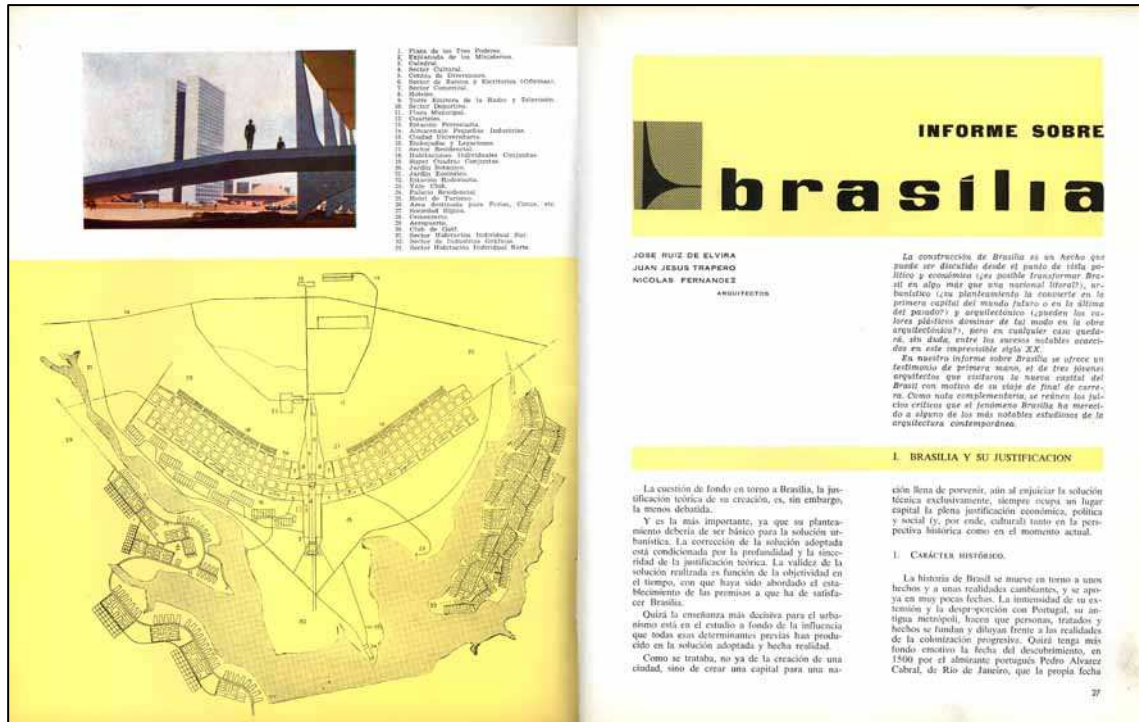


Fig.3: Apertura del artículo “Informe sobre Brasilia”, publicado en *Hogar y Arquitectura* 33 (1961) con motivo de la reciente inauguración de la capital brasileña.

Y eso no es todo: el interés por conocer la *cidade moderna*, unido a la disminución de las dificultades para salir de España, influyó de una forma determinante para que, a lo largo de la década de 1960, Brasil se convirtiese —como también ocurrió con Japón— en un destino frecuente en los desplazamientos transatlánticos de los arquitectos españoles. En algunos casos, a la vuelta de sus periplos los viajeros compartieron sus experiencias con el resto de compañeros, como Rafael Leoz de la Fuente, quien viajó a Brasil en 1963 para impartir una serie de conferencias en Rio de Janeiro, São Paulo y Salvador de Bahía, y meses después relataba sus experiencias, primero, en el Instituto de Cultura Hispánica de Madrid y, unos días más tarde, en el Colegio Mayor Jiménez de

(Flores 1960)
(Ruiz de Elvira, Trapero y Fernández 1961)
(Redacción HyA 1961)
(Leoz de la Fuente 1962)
(Redacción TA 1967)
(Costa 1968)

Cisneros, ante un público en el que, unidos a los residentes del propio colegio, abundaban los estudiantes de arquitectura⁵.

Pero no sólo deberíamos fijar la inauguración de Brasilia como punto señalado en la difusión de la arquitectura brasileña entre los españoles. En 1954, una década antes que Leoz, Javier Carvajal, después de hacer un viaje de estudios a Brasil, consiguió que una exposición de fotografía sobre arquitectura brasileña que andaba recorriendo Europa pasase también por Madrid y Barcelona. Dicha exposición no es otra que la denominada *Brasil constrói*, organizada por la División Cultural del Ministerio de Relaciones Exteriores de Brasil, a partir de una muestra inaugurada en el año 1952 en el Museo de Arte Moderno de Rio de Janeiro.

Las numerosas fotografías mostraban la obra reciente de algunos de los principales arquitectos brasileños del momento, entre los cuales Abelardo de Souza, Affonso Eduardo Reidy, Alcides da Rocha Miranda, Álvaro Vital Brasil, Atilio Corrêa Lima, Carlos Frederico Ferreira, Carlos Leão, Edgard Graeff, Ernani Mendes de Vasconcellos, Francisco Bolonha, Gregori Warchavchik, Henrique E. Mindlin, Icaro de Castro Mello, Jorge Ferreira, Jorge Machado Moreira, Lucio Costa, MMM Roberto, Olavo Redig de Campos, Oscar Niemeyer, Osvaldo Arthur Bratke, Paulo Antunes Ribeiro, y Roberto Cerqueira César. Ya en 1953, la exposición viajó a Europa exhibiéndose en 'The Building Center' londinense, la Escuela Técnica Superior de Stuttgart y la Sociedad

Fig.4: Cartel (diseño de Mary Viera), portada y primera página del catálogo de la exposición *Brasilien baut*, celebrada en el Kunstgewerbemuseum de Zúrich entre el 29 de octubre y el 23 de diciembre de 1954, y a la que se incorporó el contenido de la exposición de fotografía itinerante *Brasil constrói*.



⁵ (Redacción TA 1963)

Nacional de Bellas Artes de Lisboa. A lo largo de 1954 se mostró en la Galería Würthle de Viena, la Galería d'Arte Moderna en Roma y, por fin, en el Salón de Columnas del Círculo de Bellas Artes de Madrid, así como en Barcelona y Oviedo. El recorrido terminó en el Kunstgewerbemuseum de Zürich, donde, entre el 29 de octubre y el 23 de diciembre de 1954, se incorporó a la también muy recordada exposición *Brasilien baut*⁶.

Pero, volviendo a España... El interés que suscitó entre los españoles dicha muestra provocó la celebración inmediata de una Sesión de Crítica de Arquitectura (SCA) —una serie de reuniones que mantenían los arquitectos madrileños, de cuando en cuando, para discutir los temas de actualidad que más les interesaban— y la inclusión de un dossier de información⁷ sobre Brasil en *Revista Nacional de Arquitectura (RNA)*—publicación del Colegio Oficial de Arquitectos de Madrid— en el que figura el extracto de un artículo de Lucio Costa sobre el “Origen y naturaleza de la arquitectura brasileña contemporánea”, un texto de Miguel Fisac sobre “La nueva arquitectura del Brasil” —publicado antes en *Revista de Estudios Americanos*—, las reflexiones que Rafael

Fig.5: Imágenes de la citada muestra suiza *Brasilien baut*.



⁶ (Kunstgewerbemuseum Zürich 1954)

⁷ (Redacción RNA 1954, diciembre)

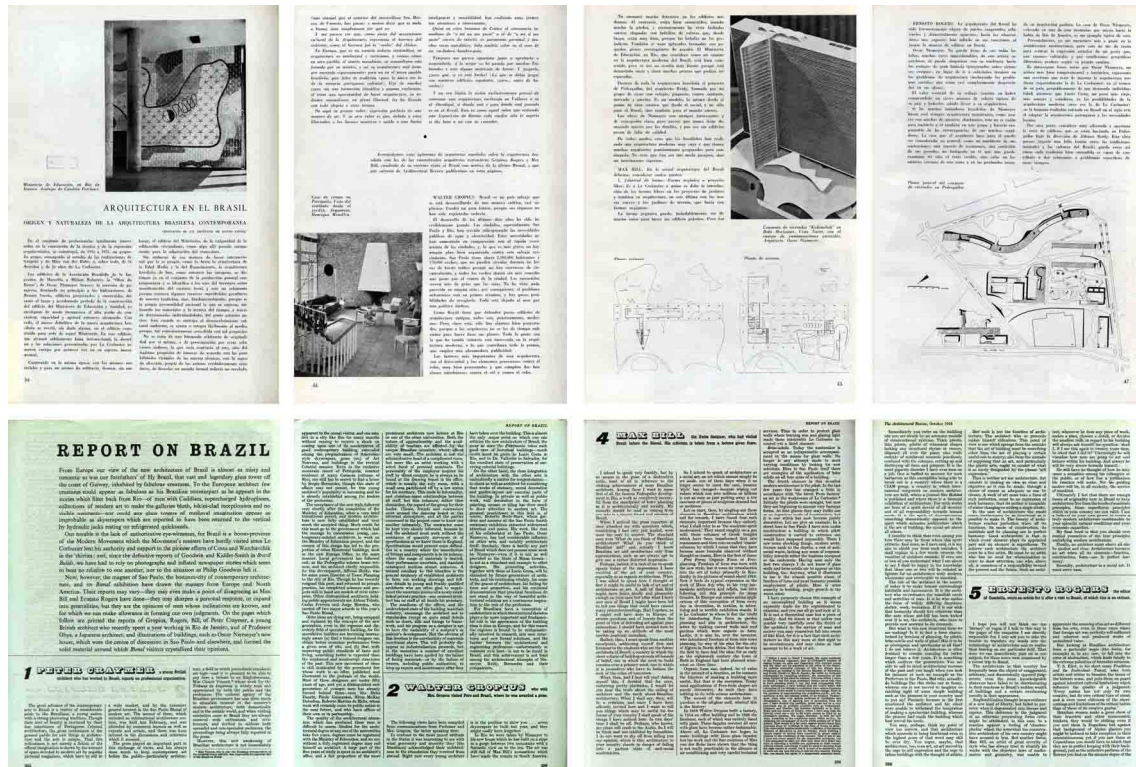


Fig.6: Arriba, páginas del dossier publicado en *Revista Nacional de Arquitectura* sobre la “Arquitectura en el Brasil”, después de la celebración de la SCA celebrada con motivo de la exposición de fotografía de arquitectura brasileña que se exhibió en Madrid en 1954. Abajo, páginas del artículo “Report on Brazil”, publicado previamente en *The Architectural Review* y reproducido parcialmente en el citado dossier.

Aburto leyó en la SCA y las que Fernando Chueca —quien no pudo asistir— preparó *a posteriori*, y las intervenciones del resto de asistentes a la reunión. Además, por cortesía de *The Architectural Review*, reprodujeron las famosas y polémicas opiniones en torno a la arquitectura brasileña⁸ que habían expresado Walter Gropius, Max Bill y Ernesto N. Rogers con motivo de su reciente visita a la Bienal.

Una década más tarde, el propio Ministerio de la Vivienda se encargaría de organizar una exposición en la que Brasil volvería a estar presente entre los españoles. Montada por Javier Feduchi y comisariada por Luis González Robles, entre los días 22 de noviembre al 22 de diciembre de 1964 se celebró en Madrid, en los locales de EXCO (Exposición Permanente de Información de la Construcción), una muestra dedicada a

⁸ (Redacción AR 1954)

‘La Arquitectura actual de América’. Según palabras de Javier Carvajal —quien, en esta ocasión, se encargó de redactar la introducción al catálogo—, la exposición recogía «una selección de obras actuales de los hombres europeos unas veces y americanos otras, que trabajan y han trabajado sobre la tierra de América»⁹. Tal era la opinión que, a esas alturas, se tenía en España sobre la arquitectura brasileña que el mismo Javier Carvajal llegó a describirla en los siguientes términos: «la sorprendente vitalidad creadora de sus arquitectos ha hecho que su arquitectura actual supere cuantitativamente —y no sólo con la creación de Brasilia— a la de todos los países del mundo»¹⁰. La selección abordaba varias obras de Jorge Machado Moreira, Rino Levi, Affonso Eduardo Reidy, Joao Batista Vilanova Artigas, Paulo Antunes Ribeiro o Icaro de Castro Mello, resultando sin embargo lo más llamativo de ella las ausencias de Lucio Costa, señalado únicamente como creador de la ciudad de Brasilia, y sobre todo de Oscar Niemeyer, cuyo nombre no aparece en el catálogo de la muestra.

Sin embargo, a pesar de su relativa frecuencia y de la importancia que se les dio a estas exhibiciones entre el colectivo de arquitectos españoles, hay que reconocer que también faltaron algunas muy importantes. Probablemente, la más recordada de ellas sea la mítica *Brasilien baut Brasilia*, una muestra montada por Mary Viera en 1957 con motivo de la participación brasileña en la Interbau de Berlín que, como la *Brasilien baut* de 1953-1954, recorrió diversas ciudades del continente, entre las cuales Múnich, Stuttgart, Zúrich, Ginebra y Viena.

En otro orden de cosas, no debe ignorarse tampoco la difusión que se hizo en los medios españoles de las Bienales de Arte de São Paulo. A partir de su inicio, en 1951, las noticias en torno a la celebración y la preparación de dichos eventos fueron habituales en las páginas de las publicaciones. Sobre todo, las reseñas sobre la participación —relativamente frecuente— de los españoles, quienes obtuvieron algunos premios a lo largo de su trayectoria. Entre ellos, cabría destacar el obtenido por José Luis Fernández del Amo en la sección de Arquitectura de la VI Bienal, actuando como jurado Affonso Eduardo Reidy, Eduardo Corona y Mauricio Roberto. Pero no fueron ni Reidy, ni Corona, ni los hermanos Roberto, ni siquiera Costa o Niemeyer, los arquitectos brasileños que vieron más edificios suyos publicados en las páginas de las revistas españolas, sino el paulista Rino Levi.

Si atendemos a las gráficas que se generan tras la consulta de todos los artículos y noticias sobre Brasil y su arquitectura publicados en un grupo representativo de revistas

⁹ (Olmos 1965, XIII)

¹⁰ (Olmos 1965, XII)

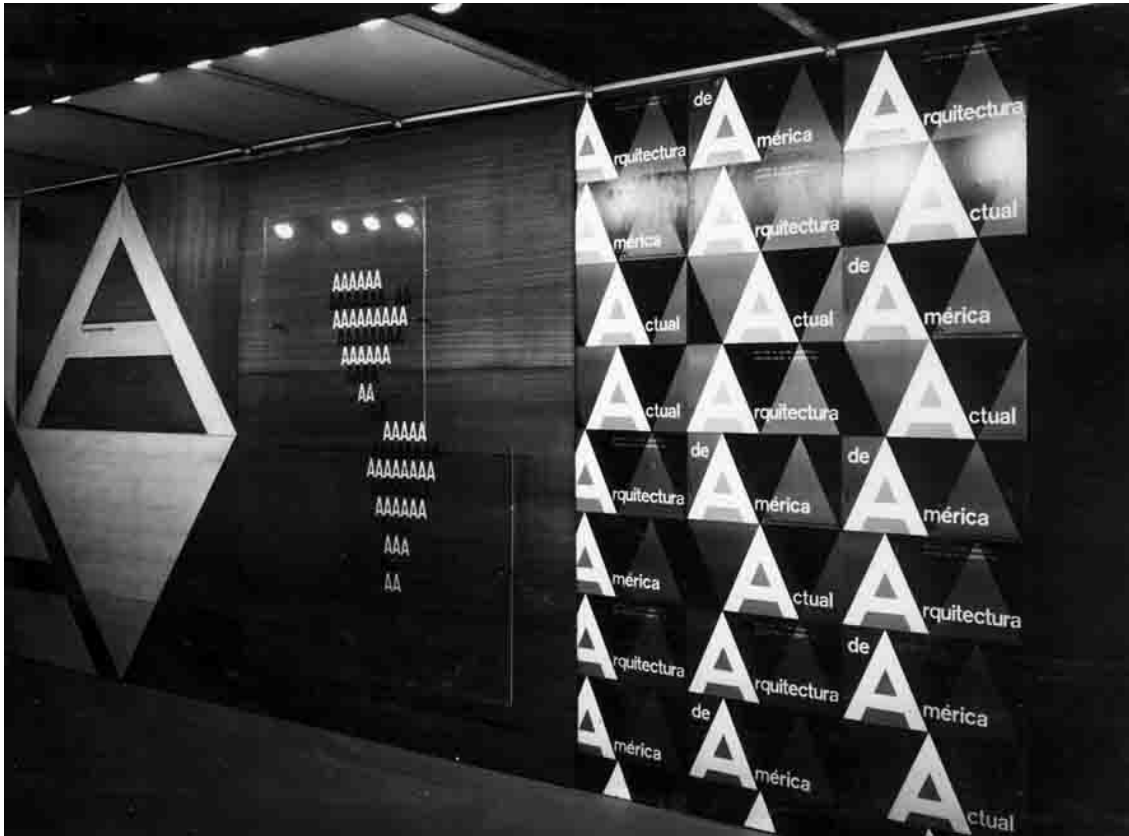


Fig.7: Imágenes de la entrada a la exposición 'La arquitectura actual de América, organizada por EXCO en Madrid a finales de 1964.

madrileñas de las décadas de 1950 y 1960¹¹, podemos elaborar una serie de primeras conclusiones. En primer lugar, la cantidad de artículos que publica *Informes de la Construcción* (IC) frente al resto, un hecho relativamente razonable, sobre todo si se tiene en cuenta que la arquitectura brasileña encajaba a la perfección en el carácter eminentemente técnico de la revista y de su director, Eduardo Torroja. Aparte de IC, el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura* (BDGA) lanza mucha información en la década de los cincuenta, pero será la RNA (contemplada también en su posterior etapa como *Arquitectura*) la que mantenga un equilibrio más marcado en todo el periodo.

Si lo que observamos es el historiograma en el que se acumulan la totalidad de artículos por año publicados sobre Brasil en las revistas madrileñas, se añaden algunos indicios a

¹¹ Las revistas seleccionadas para realizar esta prospección han sido *Revista Nacional de Arquitectura* y su posterior etapa como *Arquitectura*, el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, *Informes de la Construcción*, *Hogar y Arquitectura* y *Temas de Arquitectura*.

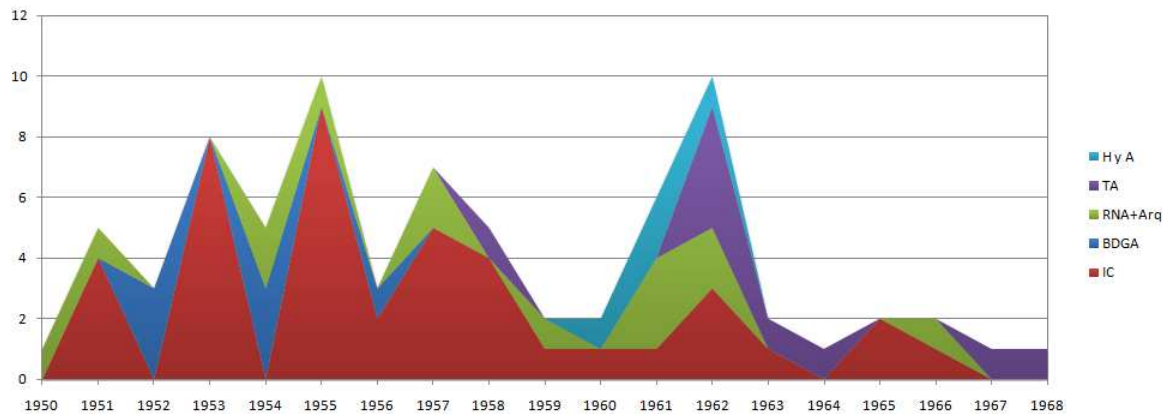


Fig.8: Historiograma de la totalidad de artículos por año publicados sobre Brasil y su arquitectura en las revistas madrileñas seleccionadas para este estudio.

lo anterior. En general, se detecta un mayor interés por la arquitectura brasileña en los cincuenta, posiblemente debido a que entonces la arquitectura española buscaba referencias en la extranjera para salir del aislamiento que vivía el país. Sin embargo, la distribución de artículos en las distintas revistas varía mucho durante estos años.

En 1951 *IC* publica reseñas sobre cuatro edificios, dos de Rino Levi en São Paulo¹² y dos cariocas, uno de los hermanos Roberto¹³ y otro de Lucio Costa y Oscar Niemeyer¹⁴. Por su parte, *RNA* completa el panorama añadiendo una reseña sobre la primera de las recientemente creadas Bienales del Museo de Arte Moderno de São Paulo¹⁵, un tema con el que continuaría¹⁶ el *BDGA* al año siguiente, junto a la construcción de una nueva iglesia en Rio de Janeiro¹⁷.

¹² (Redacción IC 1951, febrero, Hospital)
(Redacción IC 1951, marzo, Edificio)

¹³ (Redacción IC 1951, febrero, fabrica)

¹⁴ (Redacción IC 1951, marzo, Bloques)

¹⁵ (Redacción RNA 1951)

¹⁶ (Redacción BDGA 1952, primer trimestre)
(Redacción BDGA 1952, segundo trimestre, Bienal)

¹⁷ (Redacción BDGA 1952, segundo trimestre, Una gran iglesia)



Fig.9: Ejemplo de uno de los edificios publicados por *Informes de la Construcción* en 1953, obteniendo la información directamente del monográfico de *L'Architecture d'Aujourd'hui* del año 1952. Obsérvese la casi total similitud de ambas aperturas.

En 1953 *IC* presenta ocho edificios¹⁸ obtenidos casi en su totalidad del reciente monográfico de *L'Architecture d'Aujourd'hui* dedicado a Brasil¹⁹. Un año más tarde el tema fundamental no serían los edificios ni las bienales, que también se nombrarían²⁰, sino la llegada a España de la citada exposición *Brasil constrói*²¹ y la Sesión de Crítica de Arquitectura que la seguiría²².

En 1955, un nuevo interés de *IC* por la arquitectura brasileña marca un máximo en la gráfica. Aquí empieza a notarse esa predilección por la arquitectura de Rino Levi a la que ya se ha hecho referencia. Salvando un par de edificios iniciales de Paulo Antunes

¹⁸ (Redacción IC 1953, marzo, Edificio CBI)
(Redacción IC 1953, marzo, Edificio para la Banca)
(Redacción IC 1953, mayo, Casa del administrador)
(Redacción IC 1953, mayo, Casa de fin de semana)
(Redacción IC 1953, mayo, Chalet)
(Redacción IC 1953, agosto-septiembre)
(Redacción IC 1953, octubre)
(Redacción IC 1953, noviembre)

¹⁹ (*L'Architecture d'Aujourd'hui* 1952)

²⁰ (Redacción RNA 1954, febrero)
(Redacción BDGA 1954, tercer trimestre)

²¹ (Redacción BDGA 1954, primer trimestre)
(Redacción BDGA 1954, segundo trimestre)

²² (Redacción RNA 1954, diciembre)

Ribeiro y Oscar Niemeyer²³, *IC* pronto se concentraría en la figura de Levi²⁴, también uno de los escogidos —junto a Affonso Eduardo Reidy— para participar en una encuesta²⁵ en torno a la arquitectura más reciente. Sólo aparecería un artículo más en otra revista madrileña, en este caso un texto de Max Bill sobre la nueva arquitectura brasileña rescatado de las páginas de la revista argentina *Arquitectura*²⁶.

El año 1957 marca un nuevo pico que, curiosamente, no viene dictado por la celebración de la Bienal en São Paulo ni por la Interbau de Berlín —que se citan, pero a las que no se dedica especial atención²⁷—, sino de nuevo por la divulgación de la obra de Levi quien, junto a Reidy y Niemeyer, definitivamente domina el panorama español de la obra de arquitectos brasileños²⁸.

A partir de ahí, la gráfica desciende hasta que remonta bruscamente después de la inauguración de Brasilia que, como ya se citó al principio de este trabajo, ocuparía numerosas páginas en las revistas madrileñas, convirtiéndose en el verdadero tema brasileño de fondo durante la década de 1960.

Podríamos seguir enumerando circunstancias y artículos que apoyarían aún más todo este discurso. Y es que, pese a no darse un reflejo claro de la arquitectura brasileña en la española, sin embargo, España miraba a Brasil con un interés no muy diferente al de otros países a los que sí se les ha reconocido una labor de divulgación del panorama

²³ (Redacción IC 1955, marzo)
(Redacción IC 1955, abril)

²⁴ (Redacción IC 1955, mayo)
(Redacción IC 1955, julio)
(Redacción IC 1955, noviembre)

²⁵ (Redacción IC 1955, diciembre, Rino Levi)
(Redacción IC 1955, diciembre, Hospital)
(Redacción IC 1955, diciembre, Alfonso)
(Redacción IC 1955, diciembre, Museo de Arte)

²⁶ (Bill 1955)

²⁷ (Redacción RNA 1957, junio, Brasil)
(Redacción RNA 1957, junio, IV Bienal)

²⁸ (Redacción IC 1956, junio)
(Redacción IC 1956, diciembre)
(Redacción IC 1957, febrero)
(Redacción IC 1957, abril, Brasil)
(Redacción IC 1957, abril, Residencia)
(Redacción IC 1957, agosto-septiembre)
(Redacción IC 1957, noviembre)

moderno brasileño de la época. Es cierto que, como norma general, las publicaciones periódicas españolas no se ‘exportaron’ y que, por tanto, no pueden considerarse nodos de difusión de la arquitectura brasileña a otros países. Sin embargo, para España resultaron sumamente eficaces dado que, además de ser el medio más fácil, más barato —y, en definitiva, más accesible— para los arquitectos españoles, contienen la mayoría de circunstancias señaladas hasta la fecha por diversos autores como fundamentales en la propaganda de la arquitectura moderna brasileña fuera de sus fronteras. Por otra parte, se ha visto el interés que demostraron los españoles en organizar o participar de las muestras itinerantes que se celebraron.

Evidentemente, este trabajo no pretende presentar el caso español como el de un país particularmente interesado en la arquitectura brasileña, pero sí igualarlo a la mayoría de los europeos, desde donde se miraba a Brasil como uno de esos ‘fogones’ en los que se andaba ‘cocinando’ la modernidad. En realidad, hay que reconocer que en el caso español —como muchos otros del continente— más que mirar se observaba un poco desde lejos, sirviéndose de la información que recogían los medios más potentes, que actuaron como verdaderos difusores de las noticias que llegaban del otro lado del Atlántico, noticias que rebotaban en ellos y que llegaban al resto de lugares como si fuesen ecos... Ecos de samba.

Agradecimientos

La investigación necesaria para elaborar este trabajo ha sido posible gracias al disfrute de una beca de postgrado concedida por la Fundación Carolina y la Universidad Politécnica de Madrid. Asimismo tengo que agradecer a la Faculdade de Arquitetura e Urbanismo da Universidade Federal do Rio de Janeiro, al PROURB y, particularmente, al profesor Roberto Segre, su calurosa acogida durante dicha estadía.

Referencias

L'Architecture d'Aujourd'hui. nº 13-14. septiembre de 1947.

L'Architecture d'Aujourd'hui. nº 42-43. agosto de 1952.

Bill, Max. «El arquitecto, la arquitectura y la sociedad.» *Revista Nacional de Arquitectura*, nº 163 (julio 1955): 1.

Costa, Lucio. «El urbanista defiende su capital.» *Temas de Arquitectura*, nº 114 (diciembre 1968): 13-14.

Flores, Carlos. «Sobre Brasilia y Niemeyer.» *Hogar y Arquitectura*, nº 26 (enero-febrero 1960): 27-36.

Goodwin, Philip L. *Brazil Builds: Architecture New and Old 1652-1942*. Nueva York: The Museum of Modern Art, 1943.

Kunstgewerbemuseum Zürich. *Brasilien baut*. Zürich: Kunstgewerbemuseum Zürich, 1954.

Leoz de la Fuente, Rafael. «Brasília.» *Temas de Arquitectura*, nº 39 (1962): 3-4.

Olmos, César. *Arquitectura actual de América*. Madrid: Instituto de Cultura Hispánica, 1965.

Redacción AR. «Report on Brazil.» *The Architectural Review* 116, nº 694 (octubre 1954): 235-240.

Redacción BDGA. «Notas de una visita a la Bienal.» *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, nº 22 (primer trimestre 1952): 22.

Redacción BDGA. «Bienal de São Paulo. Exposición Internacional de Arquitectura.» *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, nº 23 (segundo trimestre 1952): 39.

Redacción BDGA. «Una gran iglesia en Rio de Janeiro.» *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, nº 23 (segundo trimestre 1952): 23.

Redacción BDGA. «Arquitectura Brasileña.» *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, nº 29 (primer trimestre 1954): 27.

Redacción BDGA. «Arquitectura en el Brasil.» *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, nº 30 (segundo trimestre 1954): 13.

Redacción BDGA. «III Bienal de Sao Paulo.» *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, nº 31 (tercer trimestre 1954): 25.

Redacción CAU. «Encuesta sobre Brasilia.» *Cuadernos de Arquitectura y Urbanismo*, nº 39 (primer trimestre 1960): 51-52.

Redacción IC. «Fábrica 'Sotreq' en Rio de Janeiro.» *Informes de la Construcción*, nº 28 (febrero 1951): sp.

Redacción IC. «Hospital Antonio Cândido de Camargo en Sao Paulo (Brasil).» *Informes de la Construcción*, nº 28 (febrero 1951): sp.

Redacción HyA. «Brasilia ante la crítica.» *Hogar y Arquitectura*, nº 33 (marzo-abril 1961): 41-45.

Redacción IC. «Bloques de viviendas en Rio de Janeiro.» *Informes de la Construcción*, nº 29 (marzo 1951): sp.

Redacción IC. «Edificio de viviendas en Sao Paulo.» *Informes de la Construcción*, nº 29 (marzo 1951): sp.

Redacción IC. «Edificio C.B.I. Esplanada en Sao Paulo.» *Informes de la Construcción*, nº 49 (marzo 1953): sp.

Redacción IC. «Edificio para la Banca del trabajo en Belo-Horizonte.» *Informes de la Construcción*, nº 49 (marzo 1953): sp.

Redacción IC. «Casa de fin de semana de un arquitecto en Mendes.» *Informes de la Construcción*, nº 51 (mayo 1953): sp.

Redacción IC. «Casa del administrador de una propiedad en Petrópolis.» *Informes de la Construcción*, nº 51 (mayo 1953): sp.

Redacción IC. «Chalet en Rio de Janeiro.» *Informes de la Construcción*, nº 51 (mayo 1953): sp.

Redacción IC. «El gimnasio del Centro de Deportes de Rio.» *Informes de la Construcción*, nº 53 (agosto-septiembre 1953): sp.

Redacción IC. «Sanatorio en Puerto Alegre (Rio Grande del Sur).» *Informes de la Construcción*, nº 54 (octubre 1953): sp.

Redacción IC. «Grupo residencial de Pedregulho en Rio de Janeiro.» *Informes de la Construcción*, nº 55 (noviembre 1953): sp.

Redacción IC. «Banco de Bahía en Salvador.» *Informes de la Construcción*, nº 69 (marzo 1955): sp.

Redacción IC. «Brasil.» *Informes de la Construcción*, nº 70 (abril 1955): sp.

Redacción IC. «Hospital del cáncer, Sao Paulo.» *Informes de la Construcción*, nº 71 (mayo 1955): sp.

Redacción IC. «Ciudad Universitaria de Sao Paulo. Zona residencial de estudiantes.» *Informes de la Construcción*, nº 73 (julio 1955): sp.

Redacción IC. «Teatro Cultura Artística, en Sao Paulo.» *Informes de la Construcción*, nº 75 (noviembre 1955): sp.

Redacción IC. «Alfonso Eduardo Reidy.» *Informes de la Construcción*, nº 76 (diciembre 1955): sp.

Redacción IC. «Hospital infantil, en Sao Paulo.» *Informes de la Construcción*, nº 76 (diciembre 1955): sp.

Redacción IC. «Museo de Arte Moderno en Rio de Janeiro.» *Informes de la Construcción*, nº 76 (diciembre 1955): sp.

Redacción IC. «Rino Levi. Brasil.» *Informes de la Construcción*, nº 76 (diciembre 1955): sp.

IC. «Brasil.» *Informes de la Construcción*, nº 82 (junio 1956): sp.

Redacción IC. «Conjunto residencial Pedregulho.» *Informes de la Construcción*, nº 86 (diciembre 1956): sp.

Redacción IC. «Vivienda en una granja.» *Informes de la Construcción*, nº 88 (febrero 1957): sp.

Redacción IC. «Brasil.» *Informes de la Construcción*, nº 90 (abril 1957): sp.

Redacción IC. «Residencia en Jacarepagua.» *Informes de la Construcción*, nº 90 (abril 1957): sp.

Redacción IC. «Brasil.» *Informes de la Construcción*, nº 93 (agosto-septiembre 1957): sp.

Redacción IC. «Edificio Eiffel.» *Informes de la Construcción*, nº 95 (noviembre 1957): sp.

Redacción RNA. «I Bienal del Museo de Arte Moderno de Sao Paulo.» *Revista Nacional de Arquitectura*, nº 115 (julio 1951): XXI.

Redacción RNA. «Instituto de física nuclear teórica en la ciudad de Sao Paulo (Brasil).» *Revista Nacional de Arquitectura*, nº 146 (febrero 1954): 25.

Redacción RNA. «Arquitectura en el Brasil.» *Revista Nacional de Arquitectura*, nº 156 (diciembre 1954): 34-48.

Redacción RNA. «Arquitectura en el Brasil.» *Revista Nacional de Arquitectura*, nº 156 (diciembre 1954): 35.

Redacción RNA. «Brasil.» *Revista Nacional de Arquitectura*, nº 186 (junio 1957): 15.

Redacción RNA. «IV Bienal de Sao Paulo.» *Revista Nacional de Arquitectura*, nº 186 (junio 1957): sp.

Redacción TA. «Brasilia: Nueva capital del Brasil.» nº 1 (octubre 1958): 5-16.

Redacción TA. «Viaje de Rafael Leoz por Hispanoamérica.» *Temas de Arquitectura*, nº 55 (1963): 5.

Redacción TA. «Brasilia, Nueva York y París, tres ciudades sin futuro.» *Temas de Arquitectura*, nº 99 (septiembre 1967): 27.

Ruiz de Elvira, José, Juan Jesús Trapero, y Nicolás Fernández. «Informe sobre Brasilia.» *Hogar y Arquitectura*, nº 33 (marzo-abril 1961): 26-40.